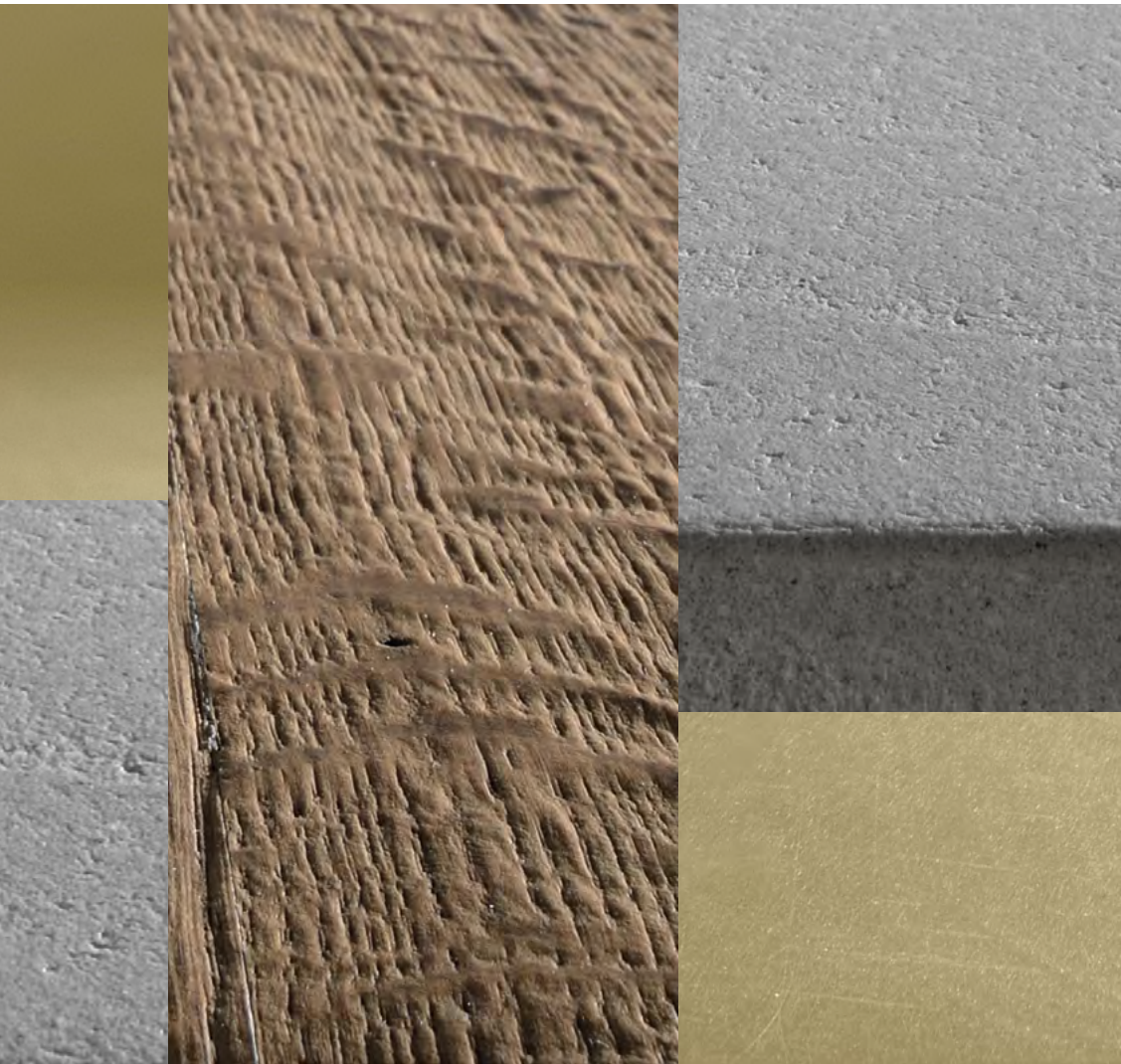




---

CURA E MANUTENZIONE  
CARE AND MAINTENANCE TIPS  
SOIN ET ENTRETIEN  
REINIGUNGS-UND WARTUNGSTIPPS  
CUIDADO Y MANTENIMIENTO



# LEGNO

---

WOOD	P4
BOIS	P6
HOLZ	S8
MADERA	P10

Massello di quercia naturale (rovere), spessore 3 mm, con trattamento biotermico, ottenuto mediante l'utilizzo combinato di calore e vapore, senza l'aggiunta di additivi chimici.

Il trattamento a calore trasforma le proprietà del legno stesso. La naturale originaria suscettibilità del legno alle torsioni, curvature, gonfiamenti e ritiri in diverse condizioni di umidità si riduce del 50%. Il legno trattato termicamente risulta molto stabile in condizioni di variabilità climatica ed ambientale ed assume tonalità di colore calde ed intense.

La bellezza del legno resta intatta, il trattamento termico ne varia il colore senza l'utilizzo di tinte o coloranti chimici, senza l'uso di sostanze nocive, assumendo una tonalità totalmente naturale, unica e non replicabile.

Le doghe in massello, nelle loro **infinite sfumature e variabili**, caratterizzano le superfici per **diversa finitura, tonalità e dimensione**.

Le **caratteristiche naturali** del legno e della materia prima **sono mantenute inalterate**, pertanto le irregolarità visive di disegno, eventuali spaccature o crepe, piccoli fori, venature e nodi, stuccature sono da considerarsi caratteristiche di pregio ed indice di **autenticità**.

**La superficie naturale** viene ulteriormente esaltata dalla finitura: opaca e distesa, ma particolarmente rugosa e vissuta, una vera esperienza per l'utente, oltre che visiva anche tattile.



#### Manutenzione:

Il rovere biotermico ha un'ottima resistenza meccanica e chimica, ma allo stesso modo delicato data la sua superficie particolare. Per evitare chiazze e macchie, le operazioni sotto descritte devono essere eseguite su tutta la superficie, effettuando movimenti circolari.

Per una normale manutenzione, utilizzare un panno soffice inumidito con acqua.

Per una pulizia approfondita, utilizzare un panno soffice inumidito con una piccola quantità di detergente neutro non abrasivo non contenente ammoniaca e/o aceto (es. sgrassatore).

Al termine dell'operazione, risciacquare la superficie con un panno soffice inumidito con acqua ed asciugare con un panno morbido asciutto.

#### Attenzione:

Trattandosi di materiale ligneo, poroso e naturale, evitare TASSATIVAMENTE il contatto ed il deposito di sostanze liquide oleose. Si raccomanda:

- Utilizzare acqua e sapone neutro delicati ed asciugare con un panno morbido pulito;
- Utilizzare qualsiasi normale detersivo neutro purché non contenga cloro o suoi derivati e composti, come candeggina e acido muriatico, ammoniaca e aceto;
- Non adoperare pagliette in acciaio né altri materiali abrasivi che graffierebbero inevitabilmente la superficie;
- Evitare colpi ed incisioni con elementi contundenti in grado di scalfire la superficie e di conseguenza asportare la parte protettiva;
- Evitare il deposito ed il ristagno prolungato dei liquidi per evitare la formazione di macchie ed aloni persistenti. Eventuali liquidi devono essere asportati al più presto;
- Non utilizzare alcool, smacchiatori, diluente, acetone, trielina, ammoniaca, candeggina, aceto, anticalcare o liquidi che contengono tali sostanze;
- Non utilizzare detersivi o detergenti in polvere abrasivi, in grado di rovinare l'aspetto estetico e di finitura superficiale;
- Non trascinare oggetti sul piano e non insistere in una singola zona durante la pulizia del piano (alterazione dell'opacità dello stesso);
- Evitare di appoggiare pentole e/o oggetti caldi, forni e fornelli che possono causare e deformazioni e ingiallimenti.

# WOOD

---

3 mm thick natural oak solid wood, with thermal bio-treatment got through the combined use of heat and steam, without adding any chemical additives.

Heat treatment transforms the features of the wood itself. The natural, original predisposition of wood to twists, bends, swellings and shrinks in different humidity conditions is reduced by 50%. Heat-processed wood is very stable in variable climate and environmental conditions and it assumes warm and deep shades of colour.

The beauty of wood remains unaltered, heat treatment varies its colour without resorting to any chemical dyes, without using any harmful substances, taking on quite a natural and unique shade.

The wooden slats, with their **infinite and variable nuances**, characterize the **different finishes, colours and sizes** of the surfaces.

The **natural characteristics** of the wood and of the other raw materials used **are preserved**. Consequently, any visual irregularities, such as splits or cracks, small holes, grains, knots or stucco work, are to be considered valuable characteristics and a sign of **authenticity**.

The **natural surface** is further enhanced by the finish: matt and smooth, and yet rough and distressed, offering the user a veritable visual and tactile experience.



#### Maintenance:

Bio-thermal oak has an excellent chemical and mechanical resistance, yet, at the same time, it is delicate due to its particular surface.

In order to avoid stains and spots, the operations described hereafter must be carried out on the whole surface, by making circular movements.

For ordinary maintenance, use a soft cloth moistened with water. For deep cleaning, please use a soft cloth moistened with a small amount of non-abrasive neutral detergent without ammonia and/or vinegar (for instance a degreaser).

At the end of the operation, rinse the surface with a soft cloth dampened with water and dry with a dry soft cloth.

#### It is recommended:

Since wood is a porous and natural material, it is ABSOLUTELY necessary avoid the contact and the deposit of any oily liquids.

It is recommended:

- To use mild soap and water and to dry with a clean soft cloth;
- To use any common neutral detergent, provided it does not contain neither chlorine nor chlorine derivatives, such as bleach and muriatic acid, ammonia and vinegar;
- Do not use any abrasive materials that would unavoidably scratch the surface;
- Avoid shocks and etchings by using blunt items capable of scratching the surface, subsequently removing its protective section;
- Avoid any deposit and prolonged retention of liquids to prevent long-lasting stains and marks from forming. Any liquids must be removed as soon as possible;
- Do not use any alcohol, stain removers, diluent, acetone, trichloroethylene, vinegar, ammonia, bleach, limescale remover, as well as liquids containing such substances;
- Do not use any abrasive powder detergents, capable of damaging the aesthetic and surface finish look;
- Do not drag any object on the top and do not insist to clean a single area of the top (it may alter its opacity);
- Try not to lay hot pots and objects, as well as ovens or small ovens that may cause deformations and yellowings.

# BOIS

---

Bois massif de chêne naturel, de 3 mm d'épaisseur, avec traitement biothermique, obtenu par l'utilisation combinée de la chaleur et de la vapeur, sans l'ajout d'additifs chimiques.

Le traitement par la chaleur transforme les propriétés du bois lui-même. La propension naturelle d'origine du bois aux torsions, courbures, gonflements et retraits dans différentes conditions d'humidité est réduite de 50 %. Le bois traité thermiquement résulte très stable dans des conditions climatiques et environnementales variables et il prend des nuances de couleur chaudes et intenses.

La beauté du bois reste intacte, le traitement thermique modifie sa couleur sans l'utilisation de teintures ou colorants chimiques, sans l'utilisation de substances nocives, en prenant une teinte totalement naturelle, unique et impossible à reproduire.

Les lattes en bois massif, dans leurs **nuances infinies et variables**, caractérisent les surfaces par leur  **finition, teinte et dimension différente**.

Les **caractéristiques naturelles** du bois et de la matière première sont **maintenues inchangées**. Par conséquent, les irrégularités visuelles du dessin, les éventuelles fentes ou fissures, les petits trous, les veines et les nœuds, les masticages doivent être considérés comme des caractéristiques de qualité et un indice **d'authenticité**.

La **surface naturelle** est valorisée davantage par la finition: mate et détendue, mais particulièrement rugueuse et vécue, une véritable expérience pour l'utilisateur, aussi bien visuelle que tactile.



#### Entretien :

Le chêne biothermique possède une excellente résistance mécanique et chimique, mais il est aussi délicat en raison de sa surface particulière.

Pour éviter la formation de taches, les opérations décrites ci-dessous doivent être réalisées sur toute la surface en effectuant des mouvements circulaires.

Pour un entretien normal, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau. Pour un nettoyage en profondeur, utiliser un chiffon doux imbibé d'une petite quantité de détergent neutre non abrasif sans ammoniac et/ou vinaigre (par ex. dégraissant).

Au terme de l'opération, rincer la surface avec un chiffon doux imbibé d'eau et essuyer avec un chiffon doux et sec.

#### Attention :

S'agissant de matériau ligneux, poreux et naturel, éviter IMPÉRATIVEMENT le contact et le dépôt de liquides huileux.

Il est recommandé de :

- Utiliser de l'eau et du savon neutre délicat et essuyer avec un chiffon doux et propre ;
- Utiliser n'importe quel détergent neutre normal, à condition qu'il ne contienne pas de chlore ou ses dérivés et composés, tels que l'eau de Javel et l'acide muriatique, l'ammoniac et le vinaigre ;
- Ne pas utiliser d'éponges en acier ou d'autres matériaux abrasifs qui rayeraient inévitablement la surface ;
- Éviter les coupes et entailles avec des objets contondants qui pourraient rayer la surface, emportant ainsi la couche de protection ;
- Éviter le dépôt et la stagnation prolongée de liquides pour éviter la formation de taches et d'auroles persistantes. Tous les liquides doivent être enlevés le plus rapidement possible ;
- Ne pas utiliser d'alcool, de détachants, de diluants, d'acétone, de trichloréthylène, de vinaigre, d'ammoniac, d'eau de Javel, de produits anticalcaire ou de liquides contenant ces substances ;
- Ne pas utiliser de détergents en poudre abrasifs qui pourraient endommager l'aspect esthétique et la finition superficielle ;
- Ne pas traîner des objets sur le plateau et ne pas insister sur une zone unique lors du nettoyage du plateau (altération de l'opacité de celui-ci) ;
- Éviter de poser des casseroles et/ou objets chauds, des fours qui peuvent entraîner la déformation et le jaunissement.

# HOLZ

---

Massives natürliches Eichenholz, Stärke 3 mm, biothermisch modifiziert, durch eine Kombination von Hitze und Dampf ohne Zugabe von chemischen Zusatzstoffen.

Die Hitzebehandlung verändert die Eigenschaften des Holzes selbst. Die ursprüngliche Empfindlichkeit des Holzes auf Feuchtigkeitsunterschiede, die zu Verdrehen, Verbiegen, Quellen und Schwinden führt, wird um 50% vermindert. Thermisch modifiziertes Holz ist bei Klimawechsel und Veränderung der Umgebungsbedingungen sehr stabil, es nimmt warme und kräftige Tönungen an.

Das schöne Aussehen des Holzes bleibt unverändert erhalten; durch die thermische Modifizierung ändert sich der Farbton ohne Einsatz von Beizen oder chemischen Farben, ohne Verwendung von Giftstoffen. Der Farbton ist vollkommen natürlich, einzigartig und unwiederholbar.

Die massiven Holzleisten charakterisieren die Oberflächen mit ihren **unzähligen Nuancen und verschiedenen Ausführungen, Farbtönen und Maßen**.

Die **natürlichen Eigenschaften** des Holzes und der Rohstoffe **werden unverändert beibehalten**, weshalb eventuelle sichtbare Unregelmäßigkeiten, Spalten und Risse, kleine Löcher, Maserungen, Noppen und Riegel als Qualitätsmerkmale und Zeichen der **Echtheit** anzusehen sind.

Die **natürliche Oberfläche** wird durch die Ausführung zusätzlich hervorgehoben: matt und glatt, aber auch von einer besonderen Rauheit, die der Benutzer nicht nur sehen sondern auch fühlen kann.





### Pflege:

Biothermisch modifiziertes Eichenholz weist eine gute Festigkeit und chemische Widerstandsfähigkeit auf, es ist durch seine besondere Oberfläche gleichzeitig aber auch empfindlich.

Um zu verhindern, dass sich Flecken bilden, sind die unten beschriebenen Tätigkeiten auf der gesamten Oberfläche mit kreisförmigen Bewegungen auszuführen.

Für die normale Pflege ein mit Wasser angefeuchtetes, weiches Tuch verwenden. Zur intensiveren Reinigung ein weiches Tuch verwenden, das man mit ein wenig neutralem nicht scheuerndem Reiniger ohne Ammoniak und/oder Essig (z.B. Fettlöser) anfeuchtet.

Anschließend die gesamte Oberfläche mit einem in Wasser getränkten weichen Tuch abspülen und mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

### Wichtig:

Da Holz ein von Natur aus poröses Material ist, muss der Kontakt mit öligen Flüssigkeiten UNBEDINGT vermieden werden, vor allem die Bildung von Lachen.

#### Pflege tipps:

- Nur Wasser und sanfte Seife verwenden und mit einem sauberen weichen Tuch abtrocknen;
- Beliebiges neutrales Reinigungsmittel verwenden, ohne Chlor und Chlorderivate und -gemische wie Chlorbleiche und Salzsäure, Ammoniak und Essig;
- Keine Stahlwolle oder andere Scheuermittel verwenden, die unvermeidliche Kratzer auf der Oberfläche verursachen;
- Schläge und Einritzungen mit spitzen Gegenständen vermeiden, um die Oberfläche nicht zu verkratzen oder die Schutzschicht zu beschädigen;
- Lachen und längeres Stehen von Flüssigkeiten sind zu vermeiden, um zu verhindern, dass sich bleibende Flecken und Ränder bilden. Alle Flüssigkeiten müssen sofort entfernt werden;
- Alkohol, Fleckenentferner, Lösungsmittel, Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak, Chlorbleiche, Essig, Entkalker sowie Mittel, die diese Stoffe enthalten, dürfen nicht verwendet werden;
- Keine flüssigen oder pulverförmigen Scheuermittel verwenden, da diese die Oberfläche hässlich machen;
- Keine Gegenstände über die Oberfläche ziehen und bei der Reinigung nicht an einzelnen Stellen reiben (dadurch verändert sich deren Mattigkeit);
- Keine Töpfe oder andere heiße Gegenstände, Back- oder Brennöfen abstellen, da diese Verformungen und Vergilbung verursachen können.

# MADERA

---

Madera maciza de roble natural (roble), 3 mm de espesor, con tratamiento biotérmico, obtenido mediante el uso combinado de calor y vapor, sin la adición de aditivos químicos.

El tratamiento con calor transforma las propiedades de la misma madera.

La natural originaria susceptibilidad de la madera a las torsiones, curvados, hinchamientos y encogimientos en diversas condiciones de humedad se reduce en el 50%. La madera tratada térmicamente resulta muy estable en condiciones de variabilidad climática y ambiental y asume tonalidades de color cálidas e intensas.

La belleza de la madera permanece intacta, el tratamiento térmico cambia el color sin el uso de tintes o colorantes químicos, ni el uso de sustancias nocivas, asumiendo una tonalidad totalmente natural, única y no replicable.

Las láminas en madera maciza, en sus **infinitos matices y variantes**, ofrecen carácter a la superficie por su **particular acabado, por su tonalidad y por su tamaño**.

Las **características naturales** de la madera y de la materia prima se **mantienen inalteradas**, por lo tanto las irregularidades visuales del dibujo, posibles roturas o grietas, pequeños agujeros, vetas, nudos o estucados deben considerarse como características valiosas y señal de **autenticidad**.

La **superficie natural** queda aún más realzada gracias al acabado: mate y liso, pero particularmente rugoso y envejecido, una auténtica experiencia para el usuario, tanto visual como táctil.



### Mantenimiento:

El roble biotérmico posee una buena resistencia mecánica y química, pero al mismo tiempo es delicado, gracias a su superficie particular.

Para evitar irregularidades y manchas, las operaciones que se describen abajo deben ser efectuadas en toda la superficie, efectuando movimientos circulares.

Para un mantenimiento normal, utilizar un paño suave humedecido con agua; Para una limpieza más profunda, utilizar un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro no abrasivo que no contenga amoníaco y/o vinagre (ej. desengrasante).

Al final de la operación, aclarar la superficie con un paño suave humedecido con agua y secar con un paño blando y seco.

### Atención:

Tratándose de material de madera, poroso y natural, evite ABSOLUTAMENTE el contacto y el depósito de sustancias líquidas oleosas.

Se recomienda:

- Utilizar agua y jabón neutro delicado y secar con un paño suave y limpio;
- Utilizar cualquier detergente neutro común que no contenga cloro o sus derivados y compuestos, como lejía y salfumán, amoníaco y vinagre;
- No utilice estropajos de acero ni otros materiales abrasivos que podrían rayar inevitablemente la superficie;
- Evite golpear o cortar con elementos contundentes que puedan rayar la superficie y quitar la parte protectora;
- Evite el depósito y el estancamiento prolongado de líquidos para evitar la formación de manchas y cercos persistentes. Los líquidos deben ser removidos tan pronto como sea posible;
- No utilice alcohol, quitamanchas, diluyente, acetona, tricloroetileno, vinagre, amoníaco, lejía, antical o líquidos que contienen estas sustancias;
- No utilice detergentes en polvo abrasivos, capaces de dañar el aspecto estético y del acabado superficial;
- No arrastre objetos sobre la superficie y no insista demasiado sobre una zona durante la limpieza de la superficie (alteración de la opacidad de la misma);
- Evite apoyar ollas y/o objetos calientes, hornos y hornillos que puedan causar deformaciones y amarilleos.

## PIETRA RICOSTRUITA

---

RECONSTRUCTED STONE	P14
PIERRE RECONSTITUÉE	P16
KUNSTSTEIN	S18
PIEDRA COMPACTA	P20

La pietra, sapientemente ricostruita con una miscela di materiali naturali ed industriali, riproduce artificialmente il processo di **sedimentazione delle pietre arenarie di fiume**; questo composto a base di pietra rigenerata permette di ottenere una **superficie estremamente naturale e levigata, al tatto morbida e liscia**.

Questa sapiente miscelazione di elementi genera sfumature e cromie irregolari, proprie delle rocce sedimentarie, e viene ulteriormente aumentata dalla **manualità nella stesura** dello stesso sul manufatto. L'applicazione manuale accentua la non uniformità della superficie, rendendo **ogni elemento unico ed originale**, garanzia di pregio ed unicità del prodotto finito.



#### Manutenzione:

La pietra ha una ottima resistenza meccanica e chimica, ma allo stesso modo delicata data la sua superficie particolare.

Per evitare chiazze e macchie, le operazioni sotto descritte devono essere eseguite su tutta la superficie, effettuando movimenti circolari.

Per una normale manutenzione, utilizzare un panno soffice inumidito con acqua.

Per una pulizia approfondita, utilizzare un panno soffice inumidito con una piccola quantità di detergente neutro non abrasivo (es. sgrassatore).

Al termine dell'operazione, risciacquare la superficie con un panno soffice inumidito con acqua ed asciugare con un panno morbido asciutto.

#### Si raccomanda:

- Utilizzare acqua e sapone neutro delicati ed asciugare con un panno morbido pulito;
- Utilizzare qualsiasi normale detergente neutro purché non contenga cloro o suoi derivati e composti, come candeggina e acido muriatico;
- Non adoperare pagliette in acciaio né altri materiali abrasivi che graffierebbero inevitabilmente la superficie;
- Evitare colpi ed incisioni con elementi contundenti in grado di scalfire la superficie e di conseguenza asportare la parte protettiva;
- Evitare il deposito ed il ristagno prolungato dei liquidi per evitare la formazione di macchie ed aloni persistenti;
- Non utilizzare alcool, smacchiatori, diluente, acetone, trielina, ammoniaca, candeggina, anticalcare o liquidi che contengono tali sostanze;
- Non utilizzare detersivi o detergenti in polvere abrasivi, in grado di rovinare l'aspetto estetico e di finitura superficiale;
- Non trascinare oggetti sul piano e non insistere in una singola zona durante la pulizia del piano (alterazione dell'opacità dello stesso);
- Evitare di appoggiare pentole e/o oggetti caldi, forni e fornelli che possono causare e deformazioni e ingiallimenti.

## RECONSTRUCTED STONE

---

Stone, cleverly reconstructed through a blend of natural and industrial materials, artificially reproduces the **sedimentation process of river sandstones**.

This reclaimed stone-based blend enables to get quite a **natural and smooth surface, soft to the touch**.

This excellent element mixture generates irregular shades and colours, typical of sedimentary rocks and it is further increased by its **handmade application** on the products. Manual application highlights surface non-uniformity, making **every element unique and original**, a guarantee of preciousness and uniqueness of the finished product.



#### Maintenance:

Stone has an excellent mechanical and chemical resistance, yet, at the same time, it is delicate due to its particular surface.

In order to avoid stains and spots, the operations described hereafter must be carried out on the whole surface, by making circular movements.

For ordinary maintenance, use a soft cloth moistened with water. For deep cleaning, please use a soft cloth moistened with a small amount of non-abrasive neutral detergent (for instance a degreaser). At the end of the operation, rinse the surface with a soft cloth dampened with water and dry with a dry soft cloth.

#### It is recommended:

- To use mild soap and water and to dry with a clean soft cloth;
- To use any common neutral detergent, provided it does not contain neither chlorine nor chlorine derivatives, such as bleach and muriatic acid;
- Do not use any abrasive materials that would unavoidably scratch the surface;
- Avoid shocks and etchings by using blunt items capable of scratching the surface, subsequently removing its protective section;
- Avoid any deposit and prolonged retention of liquids to prevent long-lasting stains and marks from forming;
- Do not use any alcohol, stain removers, diluent, acetone, trichloroethylene, ammonia, bleach, limescale remover, as well as liquids containing such substances;
- Do not use any abrasive powder detergents, capable of damaging the aesthetic and surface finish look;
- Do not drag any object on the top and do not insist to clean a single area of the top (it may alter its opacity);
- Try not to lay hot pots and objects, as well as ovens or small ovens that may cause deformations and yellowings.

## PIERRE RECONSTITUÉE

---

La pierre, savamment reconstituée avec un mélange de matériaux naturels et industriels, reproduit artificiellement le processus de **sédimentation des grès de la rivière** ; ce composé à base de pierre régénérée permet d'obtenir une **surface extrêmement naturelle et lisse, douce et lisse au toucher.**

Ce mélange habile des éléments crée des nuances et couleurs irrégulières, propres aux roches sédimentaires, et il est davantage renforcé par la dextérité dans sa préparation sur le produit. L'**application manuelle** accentue la non-uniformité de la surface, rendant ainsi **chaque élément unique et original**, et garantissant la qualité et l'unicité du produit fini.





#### Entretien :

La pierre possède une excellente résistance mécanique et chimique, mais elle est aussi délicate en raison de sa surface particulière.

Pour éviter la formation de taches, les opérations décrites ci-dessous doivent être réalisées sur toute la surface en effectuant des mouvements circulaires.

Pour un entretien normal, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau. Pour un nettoyage en profondeur, utiliser un chiffon doux imbibé d'une petite quantité de détergent neutre non abrasif (par ex. dégraissant).

Au terme de l'opération, rincer la surface avec un chiffon doux imbibé d'eau et essuyer avec un chiffon doux et sec.

#### Il est recommandé de :

- Utiliser de l'eau et du savon neutre délicat et essuyer avec un chiffon doux et propre ;
- Utiliser n'importe quel détergent neutre normal, à condition qu'il ne contienne pas de chlore ou ses dérivés et composés, tels que l'eau de Javel et l'acide muriatique ;
- Ne pas utiliser d'éponges en acier ou d'autres matériaux abrasifs qui rayeraient inévitablement la surface ;
- Éviter les coupes et entailles avec des objets contondants qui pourraient rayer la surface, emportant ainsi la couche de protection ;
- Éviter le dépôt et la stagnation prolongée de liquides pour éviter la formation de taches et d'auréoles persistantes ;
- Ne pas utiliser d'alcool, de détachants, de diluants, d'acétone, de trichloréthylène, d'ammoniaque, d'eau de Javel, de produits anticalcaire ou de liquides contenant ces substances ;
- Ne pas utiliser de détergents en poudre abrasifs qui pourraient endommager l'aspect esthétique et la finition superficielle ;
- Ne pas traîner des objets sur le plateau et ne pas insister sur une zone unique lors du nettoyage du plateau (altération de l'opacité de celui-ci) ;
- Éviter de poser des casseroles et/ou objets chauds, des fours qui peuvent entraîner la déformation et le jaunissement.

# KUNSTSTEIN

---

Der gewissenhaft aus einer Mischung natürlicher und industrieller Werkstoffe rekonstruierte Kunststein reproduziert den **Sedimentationsprozess des Sandgesteins aus Flüssen** auf künstliche Weise. Dieses Gemisch auf Basis von regeneriertem Gestein ermöglicht es, eine **extrem natürliche und glatte Oberfläche zu erhalten, die sich satiniert und wie poliert anfühlt.**

Diese gewissenhafte Mischung aus Elementen erzeugt unregelmäßige Nuancen und Färbungen, die typisch für Sedimentgestein sind, dieser Eindruck wird durch die **handwerkliche Verarbeitung** desselben auf dem Produkt noch verstärkt. Durch das handwerkliche Auftragen wird die Unregelmäßigkeit der Oberfläche unterstrichen und **jedes Element wird zu einem Unikat**, sie ist Garantie für den Wert und die Einzigartigkeit des Endprodukts.



#### Pflege:

Der Stein weist eine sehr gute Festigkeit und chemische Widerstandsfähigkeit auf, er ist durch seine besondere Oberfläche gleichzeitig aber auch empfindlich.

Um zu verhindern, dass sich Flecken bilden, sind die unten beschriebenen Tätigkeiten auf der gesamten Oberfläche mit kreisförmigen Bewegungen auszuführen.

Für die normale Pflege ein mit Wasser angefeuchtetes, weiches Tuch verwenden.

Zur intensiveren Reinigung ein weiches Tuch verwenden, das man mit wenig neutralem, nicht scheuerndem Reiniger (z.B. Fettlöser) anfeuchtet.

Anschließend die gesamte Oberfläche mit einem in Wasser getränkten weichen Tuch abspülen und mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

#### Pflege Tipps:

- Nur Wasser und sanfte Seife verwenden und mit einem sauberen weichen Tuch abtrocknen;
- Beliebiges neutrales Reinigungsmittel verwenden, ohne Chlor und Chlorderivate und -gemische wie Chlorbleiche und Salzsäure;
- Keine Stahlwolle oder andere Scheuermittel verwenden, die unvermeidliche Kratzer auf der Oberfläche verursachen;
- Schläge und Einritzungen mit spitzen Gegenständen vermeiden, um die Oberfläche nicht zu verkratzen oder die Schutzschicht zu beschädigen;
- Lachen und längeres Stehen von Flüssigkeiten sind zu vermeiden, um zu verhindern, dass sich bleibende Flecken und Ränder bilden;
- Alkohol, Fleckenentferner, Lösungsmittel, Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak, Chlorbleiche, Entkalker sowie Mittel, die diese Stoffe enthalten, dürfen nicht verwendet werden;
- Keine flüssigen oder pulverförmigen Scheuermittel verwenden, da diese die Oberfläche hässlich machen;
- Keine Gegenstände über die Oberfläche ziehen und bei der Reinigung nicht an einzelnen Stellen reiben (dadurch verändert sich deren Mattigkeit);
- Keine Töpfe oder andere heiße Gegenstände, Back- oder Brennöfen abstellen, da diese Verformungen und Vergilbung verursachen können.

## PIEDRA COMPACTA

---

La piedra, producida a partir de una mezcla de materiales naturales e industriales, reproduce artificialmente el proceso de **sedimentación de las piedras areniscas de río**; este compuesto a base de piedra regenerada permite obtener una **superficie extremadamente natural y pulida, suave y lisa al tacto**.

Esta sabia mezcla de elementos genera matices y colores irregulares, propios de las rocas sedimentarias, y aumenta aún más gracias a la destreza en la colocación de este producto manufacturado. La **aplicación manual** acentúa la no uniformidad de la superficie, haciendo que **cada elemento sea único y original**, garantía de valor y singularidad del producto final.



#### Mantenimiento:

La piedra posee una excelente resistencia mecánica y química, pero al mismo tiempo es delicada, gracias a su superficie particular.

Para evitar irregularidades y manchas, las operaciones que se describen abajo deben ser efectuadas en toda la superficie, efectuando movimientos circulares. Para un mantenimiento normal, utilizar un paño suave humedecido con agua; Para una limpieza más profunda, utilizar un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro no abrasivo (ej. desengrasante).

Al final de la operación, aclarar la superficie con un paño suave humedecido con agua y secar con un paño blando y seco.

#### Se recomienda:

- Utilizar agua y jabón neutro delicado y secar con un paño suave y limpio;
- Utilizar cualquier detergente neutro común que no contenga cloro o sus derivados y compuestos, como lejía y salfumán;
- No utilice estropajos de acero ni otros materiales abrasivos que podrían rayar inevitablemente la superficie;
- Evite golpear o cortar con elementos contundentes que puedan rayar la superficie y quitar la parte protectora;
- Evite el depósito y el estancamiento prolongado de líquidos para evitar la formación de manchas y cercos persistentes;
- No utilice alcohol, quitamanchas, diluyente, acetona, tricloroetileno, amoníaco, lejía, antical o líquidos que contienen estas sustancias;
- No utilice detergentes en polvo abrasivos, capaces de dañar el aspecto estético y del acabado superficial;
- No arrastre objetos sobre la superficie y no insista demasiado sobre una zona durante la limpieza de la superficie (alteración de la opacidad del mismo);
- Evite apoyar ollas y/o objetos calientes, hornos y hornillos que puedan causar deformaciones y amarillosos.

## OTTONE

---

BRASS P24

LAITON P26

MESSING S28

LATÓN P30

L'ottone è una lega composta da rame e zinco, un materiale utilizzato prevalentemente dove è richiesta una buona resistenza meccanica o un impiego puramente decorativo ed estetico.

La produzione delle **lamiere di ottone**, nello specifico **0,5 mm**, avviene mediante produzione in colata continua e successiva laminazione.

Le percentuali di zinco sono variabili in base alle esigenze e all'utilizzo.

Il materiale utilizzato nei nostri prodotti è nel dettaglio una particolare **lega**, **definita OT.63**: specifica di lavorabilità migliore rispetto alle altre leghe, in grado di mantenere inalterate le caratteristiche fondamentali del materiale.

L'**unicità della finitura superficiale** del prodotto e la sua particolare distonicità e non uniformità, viene **plasmata manualmente** dalla carteggiatura, non meccanica o automatizzata, sinonimo di cura, professionalità e **attenzione per ogni singolo dettaglio** del manufatto finale. Ognuno diverso dall'altro, **ognuno originale** ma perfettamente confrontabili tra loro.



#### Manutenzione:

L'ottone è una lega metallica, dotato di buona resistenza meccanica e chimica, ma allo stesso modo delicato data la sua superficie particolare.

Per evitare chiazze e macchie, le operazioni sotto descritte devono essere eseguite su tutta la superficie, effettuando movimenti circolari.

Per una normale manutenzione, utilizzare un panno soffice inumidito con acqua. Per una pulizia approfondita, utilizzare un panno soffice inumidito con una piccola quantità di detergente neutro non abrasivo non contenente ammoniaca e/o aceto (es. sgrassatore).

Al termine dell'operazione, risciacquare la superficie con un panno soffice inumidito con acqua ed asciugare con un panno morbido asciutto.

#### Attenzione, si raccomanda:

- Utilizzare acqua e sapone neutro delicati ed asciugare con un panno morbido pulito;
- Utilizzare qualsiasi normale detersivo neutro purché non contenga cloro o suoi derivati e composti, come candeggina e acido muriatico, ammoniaca e aceto;
- Non adoperare pagliette in acciaio né altri materiali abrasivi che graffierebbero inevitabilmente la superficie;
- Evitare colpi ed incisioni con elementi contundenti in grado di scalfire la superficie e di conseguenza asportare la parte protettiva;
- Evitare il deposito ed il ristagno prolungato dei liquidi per evitare la formazione di macchie ed aloni persistenti. Eventuali liquidi devono essere asportati al più presto;
- Non utilizzare alcool, smacchiatori, diluente, acetone, trielina, ammoniaca, candeggina, aceto, anticalcare o liquidi che contengono tali sostanze;
- Non utilizzare detersivi o detergenti in polvere abrasivi, in grado di rovinare l'aspetto estetico e di finitura superficiale;
- Non trascinare oggetti sul piano e non insistere in una singola zona durante la pulizia del piano (alterazione dell'opacità dello stesso);
- Evitare di appoggiare pentole e/o oggetti caldi, forni e fornelli che possono causare e deformazioni e ingiallimenti.

# BRASS

---

Brass is a copper and zinc alloy, a material used mainly where a good mechanical resistance is required, but also for a merely decorative and aesthetic use.

**Brass sheets**, specifically **0.5mm thick**, are produced through continuous casting and following lamination. Shares of zinc are variable depending on needs and end-use. The material used in our products is, in detail, a special **alloy defined OT.63**: its workability is better than other alloys, it can keep the material's key features unaltered.

The **unique product's surface finish** and its particular dystonic and non uniform nature, is **manually moulded** by non mechanic or automated sanding, that is synonymous with care, professionalism and **focus on every single detail** of the end product. Each one different from the other, **each one original**, but perfectly comparable with all the others.





#### Maintenance:

Brass is a metal alloy. It features an excellent mechanical and chemical resistance, yet, at the same time, it is delicate due to its particular surface.

In order to avoid stains and spots, the operations described hereafter must be carried out on the whole surface, by making circular movements.

For ordinary maintenance, use a soft cloth moistened with water.

For deep cleaning, please use a soft cloth moistened with a small amount of non-abrasive neutral detergent without ammonia and/or vinegar (for instance a degreaser). At the end of the operation, rinse the surface with a soft cloth dampened with water and dry with a dry soft cloth.

#### It is recommended:

- To use mild soap and water and to dry with a clean soft cloth;
- To use any common neutral detergent, provided it does not contain neither chlorine nor chlorine derivatives, such as bleach and muriatic acid, ammonia and vinegar;
- Do not use any abrasive materials that would unavoidably scratch the surface;
- Avoid shocks and etchings by using blunt items capable of scratching the surface, subsequently removing its protective section;
- Avoid any deposit and prolonged retention of liquids to prevent long-lasting stains and marks from forming. Any liquids must be removed as soon as possible;
- Do not use any alcohol, stain removers, diluent, acetone, trichloroethylene, vinegar, ammonia, bleach, limescale remover, as well as liquids containing such substances;
- Do not use any abrasive powder detergents, capable of damaging the aesthetic and surface finish look;
- Do not drag any object on the top and do not insist to clean a single area of the top (it may alter its opacity);
- Try not to lay hot pots and objects, as well as ovens or small ovens that may cause deformations and yellowings.

# LAITON

---

Le laiton est un alliage composé de cuivre et de zinc, un matériau principalement utilisé lorsqu'une bonne résistance mécanique ou une utilisation purement décorative et esthétique s'avère nécessaire. La production des **tôles de laiton**, en particulier de **0,5 mm**, se fait par la coulée continue et le laminage successif.

Les pourcentages de zinc varient selon les besoins et l'utilisation.

Le matériau utilisé dans nos produits est, dans le détail, un **alliage particulier, défini OT.63** : spécification d'une meilleure usinabilité par rapport aux autres alliages, capable de préserver les caractéristiques fondamentales du matériau.

L'**unicité de la finition superficielle** du produit et sa dystonicité et non-uniformité particulière sont **modélées manuellement** par ponçage, non mécanique ou automatisé, synonyme de soin, de professionnalisme et d'**attention à tous les détails** du produit final.

Tous différents les uns des autres, **tous originaux**, mais tout à fait comparables entre eux.



#### Entretien :

Le laiton est un alliage métallique, doté d'une bonne résistance mécanique et chimique, mais aussi délicat en raison de sa surface particulière.

Pour éviter la formation de taches, les opérations décrites ci-dessous doivent être réalisées sur toute la surface en effectuant des mouvements circulaires.

Pour un entretien normal, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau. Pour un nettoyage en profondeur, utiliser un chiffon doux imbibé d'une petite quantité de détergent neutre non abrasif sans ammoniaque et/ou vinaigre (par ex. dégraissant).

Au terme de l'opération, rincer la surface avec un chiffon doux imbibé d'eau et essuyer avec un chiffon doux et sec.

#### Attention ! Il est recommandé de :

- Utiliser de l'eau et du savon neutre délicat et essuyer avec un chiffon doux et propre ;
- Utiliser n'importe quel détergent neutre normal, à condition qu'il ne contienne pas de chlore ou ses dérivés et composés, tels que l'eau de Javel et l'acide muriatique, l'ammoniaque et le vinaigre ;
- Ne pas utiliser d'éponges en acier ou d'autres matériaux abrasifs qui rayeraient inévitablement la surface ;
- Éviter les coupes et entailles avec des objets contondants qui pourraient rayer la surface, emportant ainsi la couche de protection ;
- Éviter le dépôt et la stagnation prolongée de liquides pour éviter la formation de taches et d'auréoles persistantes. Tous les liquides doivent être enlevés le plus rapidement possible ;
- Ne pas utiliser d'alcool, de détachants, de diluants, d'acétone, de trichloréthylène, de vinaigre, d'ammoniaque, d'eau de Javel, de produits anticalcaire ou de liquides contenant ces substances ;
- Ne pas utiliser de détergents en poudre abrasifs qui pourraient endommager l'aspect esthétique et la finition superficielle ;
- Ne pas traîner des objets sur le plateau et ne pas insister sur une zone unique lors du nettoyage du plateau (altération de l'opacité de celui-ci) ;
- Éviter de poser des casseroles et/ou objets chauds, des fours qui peuvent entraîner la déformation et le jaunissement.

# MESSING

---

Messing ist eine Legierung aus Kupfer und Zink, ein Material, das vor allem dort eingesetzt wird, wo gute Widerstandsfähigkeit gefragt ist oder einfach nur als schönes Dekor.

Die Herstellung von **Messingblechen**, speziell in **0,5 mm** Stärke erfolgt durch kontinuierliches Gießen und anschließendes Walzen. Der prozentuale Gehalt an Zink ist unterschiedlich, je nach den Anforderungen und der Verwendung.

Der in unseren Produkten verwendete Werkstoff ist eine **Speziallegierung unter dem Namen OT.63**: Spezifikation einer besseren Verarbeitbarkeit im Vergleich zu anderen Legierungen, in der Lage die Grundeigenschaften des Materials unverändert beizubehalten.

**Die Einzigartigkeit der Oberflächenausführung** unseres Produkts ist die besondere Ungleichmäßigkeit, **die durch das Abschleifen von Hand** ohne Maschinen und Automatisierung entsteht, sie ist Synonym für die Professionalität und **Sorgfalt mit der jedes Detail des Endprodukts ausgeführt wird.**

Jedes Teil ist verschieden, **jedes ein Unikat**, doch alle sind perfekt miteinander vergleichbar.



#### Pflege:

Messing ist eine Metalllegierung mit guter Festigkeit und chemischer Widerstandsfähigkeit, es ist durch seine besondere Oberfläche gleichzeitig aber auch empfindlich.

Um zu verhindern, dass sich Flecken bilden, sind die unten beschriebenen Tätigkeiten auf der gesamten Oberfläche mit kreisförmigen Bewegungen auszuführen.

Zur normalen Pflege ein mit Wasser angefeuchtetes, weiches Tuch verwenden.

Zur intensiveren Reinigung ein weiches Tuch verwenden, das man mit wenig neutralem, nicht scheuerndem Reiniger ohne Ammoniak und/oder Essig (z.B. Fettlöser) anfeuchtet.

Anschließend die gesamte Oberfläche mit einem in Wasser getränkten weichen Tuch abspülen und mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

#### Pflegtipps:

- Nur Wasser und sanfte Seife verwenden und mit einem sauberen weichen Tuch abtrocknen;
- Beliebige neutrale Reinigungsmittel verwenden, ohne Chlor, Chlorderivate und -gemische wie Chlorbleiche und Salzsäure, Ammoniak und Essig;
- Keine Stahlwolle oder andere Scheuermittel verwenden, die unvermeidliche Kratzer auf der Oberfläche verursachen;
- Schläge und Einritzungen mit spitzen Gegenständen vermeiden, um die Oberfläche nicht zu verkratzen oder die Schutzschicht zu beschädigen;
- Lachen und längeres Stehen von Flüssigkeiten sind zu vermeiden, um zu verhindern, dass sich bleibende Flecken und Ränder bilden. Alle Flüssigkeiten müssen sofort entfernt werden;
- Alkohol, Fleckenentferner, Lösungsmittel, Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak, Chlorbleiche, Essig, Entkalker sowie Mittel, die diese Stoffe enthalten, dürfen nicht verwendet werden;
- Keine flüssigen oder pulverförmigen Scheuermittel verwenden, da diese die Oberfläche hässlich machen;
- Keine Gegenstände über die Oberfläche ziehen und bei der Reinigung nicht an einzelnen Stellen reiben (dadurch verändert sich deren Mattigkeit);
- Keine Töpfe oder andere heiße Gegenstände, Back- oder Brennöfen abstellen, da diese Verformungen und Vergilbung verursachen können.

# LATÓN

---

El latón es una aleación compuesta por cobre y zinc, un material utilizado principalmente allí donde se necesita una buena resistencia mecánica o un uso puramente decorativo y estético. La producción de las **planchas de latón**, en particular de **0,5 mm**, se realiza mediante el procesamiento de colada continua y su sucesiva laminación.

Los porcentajes de zinc pueden variar según las necesidades y el uso.

El material utilizado en nuestros productos es, concretamente, una **aleación especial, definida OT.63**: específica para una mayor manejabilidad con respecto a las otras aleaciones, capaz de mantener inalteradas las características fundamentales del material.

La **singularidad del acabado superficial** del producto y su particular variación de tonalidad y no uniformidad, es **plasmada manualmente** por el lijado, no mecánico o automatizado, sinónimo de cuidado, profesionalidad y **atención por cada detalle** del producto final.

Cada uno es diferente de los demás, **cada uno es original** pero pueden compararse perfectamente entre sí.



#### Mantenimiento:

El latón es una aleación metálica, con una buena resistencia mecánica y química, pero al mismo tiempo es delicado, gracias a su superficie particular. Para evitar irregularidades y manchas, las operaciones que se describen abajo deben ser efectuadas en toda la superficie, realizando movimientos circulares. Para un mantenimiento normal, utilizar un paño suave humedecido con agua; para una limpieza más profunda, utilizar un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro no abrasivo que no contenga amoníaco y/o vinagre (ej. desengrasante). Al final de la operación, aclarar la superficie con un paño suave humedecido con agua y secar con un paño blando y seco.

#### Atención, se recomienda:

- Utilizar agua y jabón neutro delicado y secar con un paño suave y limpio;
- Utilizar cualquier detergente neutro común que no contenga cloro o sus derivados y compuestos, como lejía y sulfamán, amoníaco y vinagre;
- No utilice estropajos de acero ni otros materiales abrasivos que podrían rayar inevitablemente la superficie;
- Evite golpear o cortar con elementos contundentes que puedan rayar la superficie y quitar la parte protectora;
- Evite el depósito y el estancamiento prolongado de líquidos para evitar la formación de manchas y cercos persistentes. Los líquidos deben ser removidos tan pronto como sea posible;
- No utilice alcohol, quitamanchas, diluyente, acetona, tricloroetileno, vinagre, amoníaco, lejía, antical o líquidos que contienen estas sustancias;
- No utilice detergentes en polvo abrasivos, capaces de dañar el aspecto estético y del acabado superficial;
- No arrastre objetos sobre la superficie y no insista demasiado sobre una zona durante la limpieza de la superficie (alteración de la opacidad del mismo);
- Evite apoyar ollas y/o objetos calientes, hornos y hornillos que puedan causar deformaciones y amarilleos.

MDF ITALIA srl  
Società Unipersonale

HEADQUARTER  
via fratelli cervi 4/A  
22066 mariano comense (CO)  
0039 031 7570301

SHOWROOM MILANO  
via della chiesa  
0039 02 58 317168

[info@mdfitalia.it](mailto:info@mdfitalia.it)  
[www.mdfitalia.it](http://www.mdfitalia.it)